

TRABAJO INTERDISCIPLINAR EN EL AULA DE EDUCACIÓN PRIMARIA: EDUCACIÓN FÍSICA Y APRENDIZAJE DE LA LENGUA EXTRANJERA

INTERDISCIPLINARY WORK IN THE CLASSROOM OF PRIMARY EDUCATION: PHYSICAL EDUCATION AND FOREIGN LANGUAGE LEARNING

Autor:

Rodríguez Fernández, José Eugenio ⁽¹⁾; Misa Peralba, Paula ⁽²⁾

Institución:

⁽¹⁾ Universidad de Santiago de Compostela. Grupo de Investigación ESCULCA-Red de Investigación RIES. geno.rodriguez@usc.es

⁽²⁾ Universidad de Santiago de Compostela.

Resumen:

El aprendizaje de una segunda lengua (inglés) es una de las finalidades de la Educación Primaria, materia que se caracteriza actualmente por una metodología de aprendizaje basada en el lenguaje escrito, que prima la memorización de palabras y estructuras gramaticales que se van adquiriendo mediante el seguimiento de un libro de texto. La adquisición de competencia comunicativa en debe ser un objetivo que el docente debe conseguir y la mejor forma de adquirirla es utilizarla en contextos reales.

El juego dramático es un recurso muy útil en el ámbito educativo. También en el aula de lengua extranjera, ya que permite crear una situación dramatizada en la que el lenguaje debe ser utilizado de forma real y empleando un sistema de comunicación gestual que favorecerá el proceso de enseñanza-aprendizaje de una forma amena, divertida y efectiva.

Se muestra así una propuesta educativa con el objetivo de mejorar el aprendizaje de la segunda lengua en Educación Primaria empleando como recurso el juego dramático en el aula, evidenciando de este modo los Rodríguez, J.E.; Misa, P. (2016). Trabajo interdisciplinar en el aula de educación primaria: educación física y aprendizaje de la lengua extranjera. *Trances*, 8(5):311-332.

beneficios del trabajo interdisciplinar entre las materias de Educación Física y Lengua Extranjera (inglés).

Palabras Clave:

Expresión corporal; inglés; aprendizaje; juego dramático; educación primaria.

Abstract:

The learning of a second language (english) is one of the aims of elementary education, which is currently characterized by a learning methodology based on written language, that memorizing words and grammatical structures that are acquiring a textbook tracking. The acquisition of competence communicative in must be an objective that the teacher must get and the best way to acquire it is used in real contexts.

Dramatic play is a very useful resource in education. Also in the second language classroom, enabling to create a situation dramatized in which language should be used realistically and using a system of gestural communication that will facilitate the process of teaching and learning in an entertaining, fun and effective way. We show an educational proposal with the aim of improving the learning of the second language in elementary education using dramatic play as a resource in the classroom, demonstrating the benefits of the interdisciplinary work between the matters of Physical Education and second language (english).

Key Words:

Body language; english; learning; dramatic play, elementary education.

1. INTRODUCCIÓN

Este trabajo responde a una propuesta didáctica para la enseñanza de la segunda lengua extranjera (L2) (inglés), dirigida a alumnado de 3º de Primaria y tendrá como recurso didáctico principal el juego dramático combinado con otro tipo de actividades (sobre todo de expresión corporal) que permita al alumnado adquirir competencia comunicativa en la segunda lengua. Se busca a la vez el desarrollo de capacidades motrices y el trabajo en valores en el aula (Ochoa, 2014), aspecto que consideramos fundamental en el proceso de enseñanza-aprendizaje en la etapa de Educación Primaria: autoestima, autonomía, colaboración, participación, cooperación, y autoconocimiento, entre otras muchas.

Actualmente en las aulas de primaria el aprendizaje de una segunda lengua está basado principalmente en el lenguaje escrito. Se prima la memorización de palabras y estructuras gramaticales que se van adquiriendo mediante la realización de un libro de texto. Finalmente, estos conocimientos se evalúan con un examen escrito, desatendiendo la comprensión y expresión oral y comprobando un aprendizaje descontextualizado (Vez, 2004).

Esta circunstancia provoca en muchas ocasiones que el alumnado se desmotive, y no es raro escuchar que los alumnos que no les gusta la segunda lengua. Sin embargo, esta repulsa al idioma extranjero creemos que se debe más a cómo se enfoca su enseñanza (Coyle, 2005) que a las características del idioma en sí (Trujillo, 2007). Extensas fichas de rellenar, *listenings* que no se entienden, pasar el tiempo delante de una libreta y un libro, memorizando vocabulario y estructuras sintácticas descontextualizadas, forman parte del día a día en el aula de L2. Esta propuesta busca dar vida a las palabras que están atrapadas en un papel, que los niños hagan suyas las palabras de la segunda lengua y que se apropien de las actividades que se presentan.

Una de las principales características del ser humano es la capacidad del lenguaje y, por tanto, debemos tener en cuenta cómo los seres humanos aprendemos un idioma. Esta capacidad, heredada genéticamente, es la que

nos permite desarrollar sistemas de signos para comunicarnos entre nosotros (Beorlegui, 2006). Las diferentes manifestaciones del lenguaje son las lenguas o idiomas y cada lengua está conformada por diferentes elementos que van más allá de la producción fonética de palabras. Una lengua es su fonética, su gramática y su léxico, pero también los gestos y los aspectos culturales de la gente que la utiliza (Herrera, 2011).

Al aprender un idioma, no sólo aprendemos a escuchar, hablar, leer y escribir en esa lengua, sino que también aprendemos sobre la forma de ser y pensar de las sociedades en las que se utiliza. Es por ello que es tan importante saber utilizar la lengua en determinados contextos, apropiarse de ella y utilizarla.

Esta propuesta surge de nuestra pasión por dos ámbitos: el teatro (donde tenemos conocimientos, experiencia y formación en artes escénicas y expresión corporal) y los idiomas (con experiencia en la enseñanza del inglés tanto en el ámbito público como privado). De esa forma podemos aunar en este proyecto estos dos ámbitos y desarrollar una metodología diferente, que consideramos como propia por desarrollarla con nuestros alumnos en los últimos años. Una metodología que emplea el juego y el juego dramático como principal recurso para el proceso de enseñanza-aprendizaje, posicionándonos del lado de las metodologías innovadoras, que tienen en especial consideración las características del alumnado, sus intereses, capacidades y limitaciones, donde el docente se muestra como un facilitador del aprendizaje y donde el ambiente, motivador y distendido, es parte imprescindible de este proceso.

2. ENFOQUE TEÓRICO

2.1. El aprendizaje de las lenguas.

Los seres humanos aprendemos una lengua en los primeros años de vida y, si no se ha aprendido en la infancia, las probabilidades de que una persona pueda desarrollarla en todo su potencial se reducen

considerablemente (Lenneberg, 1967). Postulaba este autor además que durante la infancia el cerebro del niño no está completamente formado y tiene una especial plasticidad que le permite la adquisición constante de nuevos aprendizajes.

Como docentes debemos conocer cómo es el proceso mediante el cual el ser humano adquiere ese sistema de comunicación que le permite comunicarse con la sociedad en la que vive. Las tres principales teorías al respecto son:

- ✓ Conductista, cuyo principal defensor es Skinner, que defiende que la L1 se aprende mediante simple memorización, asociación y repetición de palabras y frases, imitando a los adultos que corrigen si se cometen errores o alaban las construcciones que son correctas, olvidando que una de las principales características de la lengua es la creatividad (Lightbown & Spada, 2006).
- ✓ Innatismo, defendida por el lingüista Noam Chomsky, que creen que el lenguaje es demasiado complejo y creativo para adquirirse a edades tan tempranas y sólo por procesos de condicionamiento (Valle & Calleja, 2009). Genéticamente el ser humano está programado para desarrollar cualquier lengua y esta capacidad se pone en marcha en cuanto el niño empieza a interactuar con el medio y le permite aprender la lengua de forma espontánea e inconsciente (Felix, 1988; Navarro, 2009).
- ✓ Interaccionismo social, defendida por Krashen, sostiene que el aprendizaje de la lengua se produce por la interacción comunicativo-afectiva del niño con el adulto, estableciendo ciertas funciones del lenguaje, como la expresión facial y corporal, que se adquieren antes de que se desarrolle la producción lingüística (Lightbown & Spada, 2006).

Los seres humanos aprendemos las lenguas de forma espontánea, porque estamos programados genéticamente para desarrollar un sistema de comunicación. Ya desde que nace, un bebé ya se comunica mediante la expresión corporal y facial. A medida que va creciendo, escuchando a los

adultos, balbuceando y practicando, va aprendiendo a comunicarse. Hacia el primer año comienza a decir las primeras palabras, y poco a poco, escuchando, imitando, arriesgando y hablando van aprendiendo una lengua (Valle & Calleja, 2009).

A partir de estas teorías sobre la adquisición de la lengua materna, podemos apoyarnos en ellas para comprender los procesos mediante los cuales se aprende una segunda lengua. La primera lengua se aprende por inmersión y la segunda se aprende en la escuela. La cantidad de *input* que reciben los alumnos y las posibilidades que tienen de comunicarse en esa lengua son mucho menores; es por ello que los maestros debemos utilizar enfoques y metodologías que permitan al niño liberar el subconsciente y las situaciones de estrés y se arriesguen a expresarse en la segunda lengua (Richards & Rodgers, 2004).

A partir del siglo XX se han desenvuelto numerosos enfoques para la enseñanza de una segunda lengua en el aula, y si bien todos tienen sus características y se apoyan en diferentes aspectos de la lengua, todos buscan que los aprendices adquieran competencia comunicativa (lingüística, sociolingüística, discursiva y estratégica) en la segunda lengua (Canale, 1983), donde Van Ek (1986) añade las competencias sociocultural y social que hacen referencia a los elementos sociales y culturales que llevan implícitos una lengua determinada.

Para conseguir esa competencia lingüística, el proceso de enseñanza-aprendizaje debería centrarse en los siguientes aspectos (Richards & Rodgers, 2004):

- ✓ Orientación *estructural o lingüística*, que se centra en el aprendizaje y memorización de elementos gramaticales y sintácticos aislados, apoyándose mucho en explicaciones metalingüísticas.
- ✓ Orientación *cognitiva-funcional*, se basa en las teorías de aprendizaje de las lenguas y en los enfoques de esta orientación se utilizan estrategias

de aprendizaje que permitan hacer generalizaciones acerca del lenguaje y se aprenden estructuras lingüísticas con el objetivo de comunicarse.

- ✓ Orientación *afectiva*, que centra el enfoque en las predisposiciones personales de los alumnos, apelando a sus intereses para crear un ambiente agradable y favorecer la motivación.

2.2. La enseñanza de la L2 en el currículum de primaria

La segunda lengua extranjera es una materia de troncal, de carácter obligatorio en la educación pública española y debe ser cursada en todos los cursos de Educación Primaria (Real Decreto 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria). Asimismo, el Decreto 105/2014, de 4 de septiembre, por el que se establece el currículum de la Educación Primaria en la Comunidad Autónoma de Galicia, se basa en lo establecido en el Real Decreto y promulga que dominar una segunda lengua es crucial para vivir y desenvolverse en el mundo globalizado que vivimos.

Se tienen así en cuenta los beneficios de aprender otra lengua y establece un objetivo específico a alcanzar en la Educación Primaria la de adquirir en, por lo menos, una lengua extranjera la competencia comunicativa básica que les permita expresar y comprender sencillos mensajes y desenvolverse en situaciones cotidianas. Lo que se busca es que en la Educación Primaria se obtenga una competencia comunicativa básica, amparándose en el Marco Europeo Común de Referencia de competencia en lenguas.

La enseñanza de la segunda lengua se establece en 5 bloques: Comprensión de textos orales, Producción de textos orales, Comprensión de textos escritos, Producción de textos escritos y Conocimiento de la lengua y conciencia intercultural. Estos cinco bloques estructuran las dimensiones de la competencia comunicativa: escuchar, hablar, leer, escribir y conocimiento sociocultural de la lengua.

Por otra parte, el currículum hace alusión a que la enseñanza de la segunda lengua se haga contextualizando su uso en situaciones y ámbitos

conocidos por los alumnos a través del juego y el trabajo por tareas en grupo en cursos iniciales, para luego ir progresivamente introduciendo explicaciones más teóricas.

2.3. El juego y el juego dramático como recurso.

El juego es el principal recurso que el docente tiene a su disposición para favorecer el proceso de enseñanza-aprendizaje del niño en la escuela. Es lo más natural en el niño y, en la medida que nosotros nos aproximemos a esa naturalidad, conseguiremos un clima favorable para transmitir al alumnado lo que queremos de una forma sencilla, motivadora y eficaz.

El juego favorece el desarrollo integral de los niños, ayuda a desarrollar estructuras psicológicas globales (cognitivas, afectivas, emocionales y sociales) y obliga a usar destrezas físicas y mentales (Núñez & Navarro, 2007). Es la principal fuente de aprendizaje y desarrollo, y entre esas estructuras está la de la competencia lingüística (Tejerina, 1994), por lo que podemos emplear el juego como base en una intervención educativa ideal para el aprendizaje de la L2.

Dentro de la variada tipología de juegos que tenemos a nuestro alcance los docentes, el juego dramático es el que se más se ajusta a nuestro proyecto. Sin embargo, en muchas ocasiones este término se usa indistintamente con el de "teatro" o "teatro infantil", cuando el propósito es muy diferente y la metodología empleada, también. El teatro es más típico de adultos, donde se memoriza un texto, sigue las directrices del profesor/director y se valora de sobremano el resultado final (Gómez, 2014).

Sin embargo, lo que se busca con el juego dramático es dar más protagonismo al niño en el proceso de creación, que experimenten diferentes roles escénicos y puedan intercambiarlos, que abarque aspectos cognitivos, afectivos y psicomotrices, que fomente una educación en valores, que sea motivador y donde el proceso sea lo realmente importante de la acción (Motos, 1996). Con el juego dramático el alumno ejerce el papel protagonista del

aprendizaje, trabaja simultáneamente la expresión lingüística, la expresión corporal, la expresión plástica y la expresión musical (Tejerina, 1994).

En Educación Primaria el binomio juego-dramatización sigue una evolución paralela al nivel madurativo y la edad del alumnado (Motos, 2014; Navarro & Mantovani, 2012) (ver tabla 1), donde podemos comprobar que es el juego y la dramatización es el recurso que mejor se adaptan a nuestro proyecto. El juego dramático es una gran herramienta para que los niños desarrollen su creatividad, al tener que enfrentarse a conflictos que deben solucionar, con la ventaja de que, al estar jugando, si cometen errores no habrá mayores consecuencias que reírse de uno mismo al enfrentarse al fracaso.

Tabla 1. Evolución del juego y la dramatización según edades en Educación Primaria.

| | Juego Simbólico (3-5 años) | Juego dramático (5-9 años) | Creación dramática (9-13 años) | Creación y montaje de textos (13-18 años) |
|---------------------------|--|--|--|--|
| Actividades | Acción espontánea e individual. Colectiva a medida que se supera el egocentrismo. | Acción colectiva y simultánea. Improvisación de historias a partir de temas y personajes. | Situaciones dramáticas, creación de argumentos previos a la representación, identificación con el personaje. Conciencia del cuerpo como recurso expresivo. | Creación teatral como es entendida tradicionalmente. |
| Público | No | No | Si | Si |
| Papel del profesor | Observa, acompaña, estimula evitando interferir. | Observa, acompaña, estimula y participa como personaje si es necesario. | Mantiene el ritmo de la sesión, ayuda con la preparación de escenografías. | Guía. |

2.4. El uso del juego dramático en el aula de L2.

Afirma Cervera (1994) que el juego dramático favorece la comunicación, desinhibe y prepara a los alumnos para soltarse al ponerse en contacto con situaciones no conocidas, libre de miedo al fracaso y de prejuicios. Es un ejercicio de creatividad y expresión en todos los campos. Promueve el desarrollo de habilidades lingüísticas y de expresión corporal, ayudando a la adquisición de una completa competencia comunicativa.

Mediante el juego dramático podemos dar a los alumnos un contexto en el que utilizar las expresiones y vocabulario que aprenden en el aula, hacer un uso real de la lengua en el que trabajen la fluidez y la pronunciación, así como desarrollar las funciones comunicativas (Tejerina, 1994).

Estas situaciones fingidas en las que la interacción y la relación comunicativa son reales, son básicas para apropiarse del lenguaje y, al tratarse un juego, esto hará que los alumnos se sientan más motivados, partícipes y artífices de su propio aprendizaje.

La dramatización se menciona en el currículum de Educación Primaria en las áreas de Lengua Castellana, Lengua Gallega y Lengua extranjera. Un contenido que se repite en diferentes puntos es la “*dramatización de textos*”. Tal y como se expone en la introducción del currículum oficial de la Educación Primaria en Galicia, la enseñanza debe partir del juego, un elemento esencial en el niño y observando las diferentes secciones del currículum se puede comprobar que se contempla el uso del juego dramático y la dramatización en el proceso de enseñanza de las diferentes lenguas (inglés, gallego y castellano).

3. PROPUESTA DIDÁCTICA

3.1. Introducción.

Pretendemos con esta propuesta crear un contexto propio, favorecedor del proceso de enseñanza-aprendizaje de la segunda lengua. En un primer momento ofreceremos al alumnado un *input* lingüístico de la L2, favoreciendo el aprendizaje y práctica de las estructuras gramaticales y vocabulario, procurando un acercamiento a las culturas anglosajonas a través de su idioma. Será muy importante en esta primera parte el uso de medios audiovisuales y las TIC.

A partir de ahí, construiremos un espacio en el que jugaremos a “*como si*” estuviésemos en una situación determinada en la que la segunda lengua debe

ser utilizada a través del juego dramático, aprovechando también el juego simbólico a lo largo de todo el proceso.

3.2. Contextualización.

Esta propuesta está diseñada para el 3º curso de Educación de Primaria de un colegio público bilingüe. Los alumnos llevan estudiando inglés desde Educación Infantil. El nivel de competencia en inglés es alto. Se trata de un grupo-clase de 12 niños, de los que siete (7) son niñas y cinco (5) son niños.

La propuesta está pensada para llevar a cabo a finales del segundo trimestre. Los alumnos ya se conocen unos a otros y están acostumbrados a la metodología de la profesora. Lo que tiene de excepcional esta unidad es que se van a introducir varias sesiones de juego dramático para practicar el idioma.

3.3. Objetivos.

De acuerdo con el Decreto 105/2014, de 4 de septiembre, por el que se establece el currículum de la Educación Primaria en la Comunidad Autónoma de Galicia, con esta propuesta buscamos alcanzar los siguientes objetivos:

a) Conocer y apreciar los valores y las normas de convivencia, aprender a obrar de acuerdo con ellas, prepararse para el ejercicio activo de la ciudadanía y respetar los derechos humanos, así como el pluralismo propio de una sociedad democrática.

b) Desarrollar hábitos de trabajo individual y de equipo, de esfuerzo y de responsabilidad en el estudio, así como actitudes de confianza en sí mismo/a, sentido crítico, iniciativa personal, curiosidad, interés y creatividad en el aprendizaje, y espíritu emprendedor.

f) Adquirir en, por lo menos, una lengua extranjera, la competencia comunicativa básica que les permita expresar y comprender mensajes sencillos y desenvolverse en situaciones cotidianas.

m) Desarrollar sus capacidades afectivas en todos los ámbitos de la personalidad y en las relaciones con las demás personas, así como una actitud

contraria a la violencia, a los prejuicios de cualquier tipo y a los estereotipos sexistas y de discriminación por cuestiones de diversidad afectivo-sexual.

3.4. Contenidos.

De acuerdo con el Decreto 105/2014, de 4 de septiembre, por el que se establece el currículum de la Educación Primaria en la Comunidad Autónoma de Galicia, se trabajarán los siguientes contenidos del área de segunda lengua extranjera: inglés:

✓ Bloque 1. Comprensión de textos orales.

Comprensión y captación de la idea global de un texto oral sencillo. Seguimiento de instrucciones sencillas. Repetición y memorización de modelos de expresiones habituales. Familiarización con los sonidos de la lengua extranjera.

✓ Bloque 2. Producción de textos orales.

Producción de textos orales adecuados a la gramática, fonética y patrones rítmicos de la lengua. Participar en interacciones orales sencillas. Producir textos orales sencillos. Apoyarse en elementos paralingüísticos (gestos, sonidos, expresión facial, etc.) para compensar carencias lingüísticas.

✓ Bloque 3. Comprensión de textos escritos.

Identificación de textos sencillos. Apoyarse en textos escritos para comprender textos orales.

✓ Bloque 4. Producción de textos escritos.

Producción de textos escritos sencillos. Apoyarse en textos para la producción oral.

✓ Bloque 5. Conocimiento de la lengua y consciencia intercultural.

Establecimiento de relaciones sociales: saludos, despedidas, expresiones de cortesía.

Realización de preguntas y respuestas sencillas sobre aspectos personales y de los demás, sobre el precio, en relación a la cantidad, sobre gustos y

preferencias, sobre petición y ofrecimiento de ayuda. Expresión de deseos, de instrucciones. Léxico oral de alta frecuencia (recepción e producción).

3.5. Competencias.

Las competencias que se trabajarán en la propuesta, de acorde a lo estipulado en el Decreto 105/2014, de 4 de septiembre, por el que se establece el currículo de la Educación Primaria en la Comunidad Autónoma de Galicia son:

- ✓ Comunicación lingüística (CCL). Buscamos en esta propuesta que el alumnado consiga expresar en la segunda lengua mensajes sencillos a un nivel básico, que les permitan comunicar preferencias personales y expresión de deseos.
- ✓ Aprender a aprender (CAA). Será tarea del alumnado aprender y memorizar el vocabulario que deberán utilizar. Asimismo, descubrirán que para aprender un idioma hay que utilizarlo.
- ✓ Competencias sociales y cívicas (CSC). Se busca que los alumnos respeten los turnos de los compañeros y no busquen imponer sus deseos sobre los de los demás.
- ✓ Conciencia e expresiones culturales (CCEC). Un idioma es un elemento más de manifestación de una cultura y, como tal, debe ser respetado y apreciado.

3.6. Metodologías, enfoques y recursos.

Adoptaremos un enfoque en el que recogeremos diversos aspectos de diferentes metodologías que nos parecen más apropiados para conseguir nuestro objetivo, que es que los alumnos utilicen la segunda lengua de forma real, para comunicarse. La propuesta tiene dos partes: por un lado, el trabajo en un plano principalmente lingüístico y, por otro, la puesta en práctica del lenguaje aprendido. Se propone la realización de diferentes tareas para prepararse para el juego dramático: aprender el vocabulario, practicar las expresiones, preparar el espacio y materiales, y, finalmente, jugar.

Dentro de un enfoque comunicativo tomamos elementos de otros enfoques para la preparación para el juego dramático. Utilizamos el “*audiolingual method*” en la utilización del “*drill repetition*” de estructuras sintácticas y palabras para favorecer su memorización y aprendizaje. Evitaremos utilizar la lengua materna en el aula, instando a los alumnos que también lo hagan. Nos apoyaremos siempre en la expresión corporal para transmitir información sobre el vocabulario y expresiones que utilizamos en el aula, basándonos en el enfoque del “*Total Physical Response*”, proporcionando a cada palabra/estructura una acción corporal que permita su más rápido aprendizaje.

Enmarcaríamos nuestra propuesta dentro de una metodología global, ya que no sólo buscamos el desarrollo lingüístico, sino que también trabajaremos elementos de expresión corporal, una parte importante de la comunicación que no suele trabajarse en un aula de primaria, a excepción de la materia de Educación Física. Prestaremos especial atención a utilizar nuestro cuerpo para que acompañe a nuestra voz a la hora de transmitir mensajes.

Mencionar también el fomento del trabajo cooperativo, donde los alumnos tendrán que hacer diferentes grupos para realizar las tareas propuestas y deberán adquirir habilidades sociales para aprender a trabajar en grupo, como saber ceder, aceptar las ideas de los demás y evitar imponer las suyas.

Finalmente, los recursos que necesitaremos para esta propuesta serán principalmente visuales y manipulables. Utilizaremos vídeos educativos específicos para hacer una introducción del vocabulario y estructuras. Dispondremos de “*flashcards*” del vocabulario que debamos aprender y, si es posible, utilizaremos material real. Los niños deberán disponer de una libreta en la que apuntar el vocabulario y estructuras. Descartamos el uso de un libro de texto único. Preferimos ir buscando materiales que sean relevantes para el tema trabajado.

3.7. Planificación de las sesiones.

La propuesta constará de 7 sesiones de 50 minutos, que se llevarán a cabo durante la hora de Segunda Lengua extranjera (ver tablas 2, 3, 4, 5 y 6). Opcionalmente, si es necesario, en las sesiones de juego se tomará tiempo del recreo si los niños desean seguir con la actividad.

Tabla 2. Sesión 1.

| Sesión nº 1. |
|---|
| OBJETIVOS |
| -- Introducir el tema. -- Aprender vocabulario sobre comida. |
| CONTENIDOS |
| -- Vocabulario: Restaurant dishes. -- Expresiones: What's your favourite food? -- Present continuous. |
| ACTIVIDADES |
| -- Explicar que vamos a montar un restaurante en clase. Primero aprenderemos qué hay que decir en los restaurantes y luego montaremos el restaurante. -- Ver las <i>flashcards</i> repetir las palabras prestando atención a la pronunciación. -- Hablaremos sobre la comida favorita: 'What's your favourite food? My favourite food is _.' -- Juego: CHARADES: En una caja tendremos las <i>flashcards</i> con el vocabulario. Por turnos, un niño sacará una de las <i>flashcards</i> y haciendo mímica representará la palabra que ha salido. El resto de los niños y niñas deberán adivinar de qué se trata, utilizando un diálogo determinado. El que adivine la palabra será el siguiente en sacar una palabra de la caja. -- Copiar en la libreta el Diálogo 1. |
| MATERIALES Y RECURSOS |
| Ordenador y proyector, libretas y <i>flashcards</i> de vocabulario. |

Tabla 3. Sesión 2.

| Sesión nº 2 |
|---|
| OBJETIVO |
| -- Hacer cartas para las sesiones de juego. |
| CONTENIDOS |
| -- Vocabulario: restaurant <i>dishes</i> , adjetivos relativos a la comida. -- Expresión de deseo: I'd like... |
| ACTIVIDADES |
| -- Ver el vídeo <i>Magic English 6. "It's delicious"</i> sketch de Lady and Tramp. Comentando el vídeo y repitiendo los diálogos. -- Repartir cartas de ejemplo. Los niños deberán preguntarse unos a otros que es lo que quieren comer utilizando el diálogo determinado aportado por el profesor. -- Copiar nuevo vocabulario y el diálogo 2 en la libreta. -- Hacer grupos de 4 personas. Utilizando el juego de los abrazos. Cada grupo será un restaurante diferente, en esta sesión decidirán el nombre del restaurante. |
| MATERIALES Y RECURSOS |
| -- Vídeo <i>Magic English 6 It's delicious</i> . -- Ordenador proyector. -- Menús de ejemplo. Uno para cada niño. |

Tabla 4. Sesión 3.

| Sesión nº 3 |
|---|
| OBJETIVO |
| -- Expresar preferencias en inglés. -- Elaborar menús para utilizar en el juego. |
| CONTENIDOS |
| -- Vocabulario: comidas y bebidas. -- Expresar el gusto afirmativo y negativo. |
| ACTIVIDADES |
| -- Visualizamos el vídeo de "Do you like broccoli ice-cream?" y posteriormente cantamos la canción utilizando gestos: poner las manos a los lados al preguntar, pulgares hacia arriba para la afirmación y pulgares hacia abajo para la negación. -- Los alumnos se ponen por parejas. Cada pareja elegirá dos comidas y hará una estrofa como las de la canción que preguntarán al resto de la clase. -- Se reúnen los grupos que se hicieron en la sesión anterior para la elaboración de las cartas para el restaurante. |
| MATERIALES Y RECURSOS |
| -- Vídeo de "Do you like broccoli ice-cream?" de Super Simple Songs disponible en https://www.youtube.com/watch?v=frN3nvhlHUK -- Cartulinas, ceras de colores, rotuladores. |

Tabla 5. Sesión 4.

| Sesión nº 4 |
|--|
| OBJETIVO |
| --Expresar peticiones. |
| CONTENIDOS |
| --Vocabulario: comidas, bebidas, gente en el restaurante. --Expresar peticiones. |
| ACTIVIDADES |
| --Visualizar el sketch de <i>Muzzy in Gondoland 1</i> de Norman en el restaurante. Hacer un segundo visionado repitiendo los diálogos. Copiar uno de los diálogos (nº 3) en la libreta. --Juego: Who is who at the restaurant? Caminando por el espacio los niños imitarán a un cocinero, a un camarero y los clientes. La profesora preguntará a los niños: "Who are you and what are you doing?" Los niños responderán quién son y qué hacen. |
| MATERIALES Y RECURSOS |
| -- Video <i>Muzzy in Gondoland</i> . |

Tabla 6. Sesiones 5, 6 y 7.

| Sesión nº5, nº6 y nº7 |
|---|
| OBJETIVOS |
| -- Practicar el vocabulario y estructuras aprendidas en las sesiones previas jugando a que estamos en el restaurante. |
| CONTENIDOS |
| -- Vocabulario: comidas, bebidas, gente en el restaurante. -- Expresar peticiones. -- Expresar el gusto afirmativo y negativo. |
| ACTIVIDADES |
| -- Calentamiento (aprox. 5 min): Caminar energético: caminando en círculo, la profe dice números a los que le corresponde una frase <i>one: 'hello, teacher', two: 'I'm hungry', three: 'I'm paying attention', four: 'i like potatoes', five: 'i'm ready'</i> . (Jara, 2014) -- Preparación del espacio: colocar las mesas y sillas, poner las mesas. -- Preparación de personajes: los niños se disfrazan. -- Juego: Se forman los grupos previos, cada día estará dedicado a un restaurante con su propia carta, cada día será un grupo el encargado de servir a los demás. Habrá 3 mesas a las que servir. -- Fomentaremos que los niños pidan sus platos en inglés utilizando los diálogos de ejemplo que hemos aprendido en esta unidad y otras expresiones y vocabulario que conozcan previamente. |
| MATERIALES Y RECURSOS |
| -- Accesorios: platos, vasos, cubiertos, servilletas, comida de juguete, disfraces, etc, -- Murales con los diálogos para apoyarse en ellos. |

3.8. Atención a la diversidad.

Debemos tener en cuenta que en aula encontraremos diferentes capacidades y ritmos de aprendizaje. Nos adaptaremos a estos diferentes ritmos, buscando que todos los alumnos avancen regularmente dentro de sus capacidades. Seremos un poquito más exigentes con los más avanzados y animaremos a los más lentos a explotar más sus capacidades. Celebraremos el error, pues es muestra de que se está aprendiendo. Evitaremos el miedo al fracaso, proponiendo actividades adecuadas al nivel de los niños, que les eviten frustraciones.

Intentaremos crear un clima distendido y agradable mediante la relajación y la risa, siempre manteniendo un nivel estable de disciplina. Fomentaremos el trabajo cooperativo, en grupos heterogéneos en los que los

niños se complementen con sus diferentes capacidades para favorecer un aprendizaje más interactivo y más consciente.

3.9. Evaluación.

La evaluación de la propuesta será procesual y se basará principalmente en la observación del desarrollo de las sesiones de las que se mantendrá un diario de campo a cubrir diariamente utilizando una escala de valores. Aparte de la observación se hará revisión oral de los contenidos diariamente para comprobar si los alumnos han asimilado el vocabulario y estructuras que deben utilizar.

Tendremos en cuenta los siguientes criterios de evaluación para el área de lengua extranjera, recogidos en el Decreto 105/2014, de 4 de septiembre, por el que se establece el currículo de la Educación Primaria en la Comunidad Autónoma de Galicia:

- ✓ B2.1. Hablar de sí mismo y de las personas de su entorno más próximo, de objetos, así como de expresar sus gustos e intereses, usando expresiones y frases sencillas y de uso muy frecuente, normalmente aisladas o enlazadas con conectores básicos (and/or).
- ✓ B2.2. Participar de forma activa y comprensible en conversaciones que requieran un intercambio directo de información en áreas de necesidad inmediata o sobre temas muy familiares, a pesar de que en ocasiones la pronunciación no sea tan clara y pueda provocar confusiones lingüísticas.
- ✓ B2.3. Producir patrones sonoros, acentuados, rítmicos y de entonación básicos y de uso diario.
- ✓ B5.2. Mostrar curiosidad por la lengua y deseos de participar en actividades individuales o colectivas que soliciten su uso comunicativo.

Elaboraremos una ficha que iremos cubriendo diariamente. Habrá una ficha por alumno y marcaremos con una nota el nivel de desempeño. Esta gradación será de 1 a 5, siendo 1 la menor calificación y 5 la mayor. Tendremos

en cuenta los siguientes aspectos: comprensión oral, comprensión escrita, expresión oral (conocer las palabras, utilizar correctamente las estructuras gramaticales, pronunciación, uso de estrategias para explicarse sin utilizar la lengua materna), expresión escrita (ortografía) y comportamiento (escucha y sigue las instrucciones de la profesora, realiza las actividades correctamente, respeta a los compañeros). También consideraremos el desarrollo global de la clase: incidencias, anécdotas, relaciones grupales, etc...., mediante la redacción de un diario de campo.

4. CONSIDERACIONES FINALES

El juego dramático es un recurso didáctico muy completo, ya que permite trabajar contenidos de diferentes materias, desarrollar el lenguaje, trabajar la expresión corporal y desarrollar habilidades sociales. Es una práctica muy completa y muy cercana a la naturaleza del niño. A fin de cuentas, es jugar y utilizar la imaginación.

Sería interesante como recurso en prácticamente todas las asignaturas. Como recurso en el aula de lengua extranjera está comprobado que es un excelente recurso, ya que permite crear un contexto en el que practicar el idioma, libre de frustraciones en un ambiente relajado y familiar.

Esta propuesta formaría parte de una programación didáctica general de un curso, en la que en cada tema se propondría una actividad de juego dramático libre para poner en práctica el idioma.

5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Beorlegui, C. (2006). La capacidad lingüística del ser humano: una diferencia cualitativa. *Thémata*, 37, pp. 139-168.
2. Canale, M. (1983). De la competencia comunicativa a la pedagogía comunicativa del lenguaje. En M. Llobera (ed.). *Competencia comunicativa*.

Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras. (pp. 63-83). Madrid: Edelsa.

3. Cervera, J. (1994). *La dramatización en la escuela.* Madrid: Bruño.
4. Coyle, Y. (2005). El papel de la gramática en la enseñanza-aprendizaje inicial de la lengua extranjera. *Porta Linguarum*, 3, pp. 147-159.
5. Decreto 105/2014, de 4 de septiembre, por el que se establece el currículo de la Educación Primaria en la Comunidad Autónoma de Galicia. Diario Oficial de Galicia, 9 de septiembre de 2014, núm. 171, pp. 37406-38087.
6. Felix, S. W. (1988). *Introduction.* En S. Flynn & W. O'Neil (Eds.). *Linguistic Theory in Second Language Acquisition.* Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.
7. Gómez, F. (2014). Ventajas e inconvenientes del uso de las técnicas dramáticas en la clase de ELE. En A.M Saínez (Ed.) *Arriba el telón: enseñar Teatro y enseñar desde el teatro.* (pp. 68-71). Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
8. Herrera, L. (2011). Lenguaje y competencia comunicativa lingüística. Concepto, adquisición y desarrollo. En A. Rico, L. Mohamed, L. Herrera y M.J. Molina (Eds.). *Mejora de las competencias comunicativas. Propuesta de intervención en el contexto familiar y escolar de Melilla.* (pp. 43-104). Madrid: MEC.
9. Jara, J. (2014). *El clown, un navegante de las emociones.* Barcelona: Octaedro.
10. Lightbown, N. & Spada, P.M. (2006). *How Languages are learned.* Oxford: Oxford University Press.
11. Motos, T. (1996). Dramatización y técnicas dramáticas en la enseñanza y aprendizaje. En V. García Hoz (ed.). *Enseñanzas artísticas y técnicas.* Madrid: Rialp.
12. Motos, T. (2014). *Psicopedagogía de la dramatización.* Valencia: Universidad de Valencia.

13. Navarro, B. (2009). Adquisición de la primera y segunda lengua en aprendientes en edad infantil y adulta. *Philológica Urcitana, Revista Semestral de Iniciación a la Investigación en Filología*, 2, pp. 115-128.
14. Navarro, R. & Mantovani, A. (2012). *EL juego dramático de 5 a 9 años*. Granada: Octaedro.
15. Núñez, L. & Navarro, M. (2007). Dramatización y educación: aspectos teóricos. *Revista Teoría de la Educación*, 19, pp. 225-252
16. Ochoa, A. (2014). *Educar en valores en Educación Primaria*. Trabajo fin de grado. Universidad de La Rioja.
17. Real Decreto 126/2014, de 28 de febrero, por el que se establece el currículo básico de la Educación Primaria. Boletín Oficial del Estado, 1 de marzo del 2014, núm. 52, pp. 19349-194229.
18. Richards, J. C. y Rodgers, T.S. (2004). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge Language Teaching Library. Cambridge: Cambridge University Press.
19. Tejerina, I. (1994). *Dramatización y teatro infantil*. Madrid: Siglo XXI editores.
20. Valle, L. & Calleja, M. A. (2009). Desarrollo del lenguaje. En C. Martín & J.L. Navarro (Eds.). *Psicología del desarrollo para docentes*. (pp. 75-96). Madrid: Pirámide.
21. Vez, J.M. (2004). La DEL: de hoy para mañana. *Revista Porta linguarum*, 1, 5-30
22. Van Ek, J. (1986). *Objectives for Foreign Language Learning* (Vol I.). Estrasburgo: Council of Europe.

Recursos didácticos

British Broadcasting Corporation (2012). *Muzzy in Gondoland 1*.(DVD) DMP Organisation.

Disney's Magic English 6 It's delicious. (DVD) Barcelona: Planeta de Agostini.

